(D) Sekundärbatterie (Akku)

Dieser Akku ist mit selektierten Zellen bestückt. Diese hochwertigen Zellen gewährleisten bei richtiger Handhabung eine sehr lange Lebensdauer.
Gebrauchsanweisung:
Bitte folgende Hinweise sorgfältig durchlesen und diese Gebrauchsanweisung aufbewahren. Bitte verwenden Sie Ihren neuen Akku so, wie es auch vom Gerätehersteller in der Bedienungsanleitung angegeben wird. Diesen Akku nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck einsetzen.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät beim Akkuwechsel ausgeschaltet ist.
- Ihr neuer Akku wird ungeladen geliefert und muss deshalb vor Gebrauch vollständig geladen werden. Bitte beachten Sie dabei auch die Originalbedienungsanleitung des Geräteherstellers.
- Eine leichte Erwärmung des Akku während des Ladens ist völlig normal.
- Bei langer Lagerung kann es zu einer vollständigen Entladung kommen. Es empfiehlt sich deshalb, den Akku in regelmäßigen Abständen zu laden.
- Eine Tiefentladung des Akku ist zu vermeiden.
- Der Akku kann jederzeit nachgeladen werden, eine vollständige Entladung vor dem Laden ist nicht notwendig.
- Akkus nicht über längere Zeit laden, wenn sie nicht gebraucht werden.
- Akkus möglichst aus den Geräten entfernen, wenn die Geräte länger nicht benutzt werden.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, bewahren Sie ihn an einem kühlen und trockenen Ort auf.
- Wenn der Akku bei niedrigen Temperaturen eingesetzt wird, kann sich die Akkuleistung verringern.

Sicherheitshinweise!
- Batterien und Akkus sind keine Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- Bei Undichtigkeit eines Akkus darf die Flüssigkeit nicht mit der Haut in Berührung kommen oder in die Augen gelangen. Falls es zu einer Berührung gekommen ist, den betroffenen Bereich mit reichlich Wasser waschen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen!

Die Nichtbeachtung der folgenden Punkte kann im ungünstigen Fall zu Elektrolytverlust, Ausgasen, Brand oder Explosion des Akkus führen!
- Das Gehäuse des Akkus niemals öffnen oder verändern!
- Akku keinen mechanischen Belastungen aussetzen!
- Akku nicht ins Feuer werfen!
- Setzen Sie den Akku niemals Temperaturen über 60°C. aus.
- Setzen Sie den Akkus keinem längeren direkten Sonnenlicht aus!
- Den Akku nicht in Kontakt mit Wasser bringen oder ins Wasser werfen!
- Akku nicht kurzschließen!
- Lassen Sie den Akku nicht fallen bzw. setzen Sie diesen keine starken Stöße aus!
- Benutzen Sie keinen Akku der Beschädigungen oder Korrosion aufweist!
- Akku nicht verpolt laden oder entladen!
- Akku nicht überladen!
- Akkus unterschiedlicher Herstellung, Kapazität Baugröße und Bauart dürfen nicht gemischt betrieben werden!
- Benutzen Sie zum Laden nur geeignete Ladegeräte, beachten Sie hierbei auch die Bedienungsanleitung des Ladegerätes
- Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 5°C und über 40°C!

Entsorgung: Wenn möglich nur entladene Akkus entsorgen. Kann dies nicht gewährleistet werden, dann die Kontakte mit Isolierband oder Klebeband isolieren, ansonsten besteht Kurzschlussgefahr (siehe Sicherheitshinweise)!

Hinweis zum Umweltschutz:
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Secondary battery (rechargeable)

This rechargeable battery is equipped with special cells. These high-quality cells, when properly handled, provide a very long service life.
Operating instructions:
Please read the following instructions carefully and keep them for future reference. Use your new battery in the manner instructed in the manufacturer's instructions for use. Only use this battery for the uses for which it is intended.
- Switch off your device before changing the battery.
- Your new battery is uncharged when you receive it and must be completely charged before use. Follow the original operating instructions provided by the manufacturer when doing so.
- The battery may become slightly warm during charging. This is normal.
- The battery may become completely discharged if it is stored for a longer period of time. Because of this, we recommend that you charge the battery regularly.
- Avoid totally discharging the battery.
- The battery may be charged at any time; it is not necessary to discharge it completely before charging.
- Do not charge the batteries over a longer period of time if they are not being used.
- When possible, remove the batteries from devices that are not being used for a longer period of time.
- Store the battery in a cool and dry location when it is not being used.
- The battery may lose power when used at lower temperatures.

Safety instructions
- Batteries are not toys. Keep them away from children.
- If the batteries leak, keep the liquid away from skin and eyes. In case of contact with the liquid, wash the affected area with plenty of water and seek medical attention.

Failure to observe the following items may lead to electrolyte leakage, venting of gas, fire or explosion.
- Never open or change the battery's casing.
- Do not exert mechanical stress on the battery.
- Never throw the battery into fire.
- Never expose the battery to temperatures above 60° C.
- Never expose the battery to direct sunlight for a longer period of time.
- Never expose the battery to water or throw it into water.
- Never short-circuit the battery.
- Never drop the battery or expose it to strong shocks.
- Never use defective or damaged batteries.
- Never charge or discharge the battery with the improper polarity.
- Never over-charge the battery.
- Use only batteries of the same manufacturer, capacity, size and type together.
- Use only a suitable charger when charging the battery. Follow the charger's operating instructions.
- Charge the battery only at temperatures between 5° C and 40° C.

Disposal: If possible, only dispose of the batteries when discharged. If this is not possible, insulate the contacts using rubber or adhesive tape to reduce the risk of short-circuits. See the safety instructions.
Note on environmental protection:
After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste.Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Batterie secondaire

Cette batterie est équipée de cellules sélectionnées. Ces cellules de qualité supérieure vous garantissent une très longue durée de vie lors en cas d'utilisation conforme.
Mode d'emploi:
Veuillez lire attentivement les consignes suivantes et conserver le présent mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure. Veuillez utiliser votre nouvelle batterie conformément aux indications du fabricant de votre appareil. Utilisez cette batterie exclusivement en conformité à l'usage prévu.
- Assurez-vous que votre appareil est bien hors tension avant de remplacer la batterie.
- Votre nouvelle batterie est livrée non chargée et doit donc être entièrement chargée avant la première utilisation. Veuillez également respecter les indications du fabricant de votre appareil.
- Un léger réchauffement de la batterie pendant la charge est parfaitement normal.
- La batterie est susceptible de se décharger entièrement lorsqu'elle n'est pas utilisée et stockée pendant une longue période. Nous vous recommandons donc de recharger la batterie à intervalles réguliers.
- Evitez une décharge totale de la batterie.
- La batterie peut être rechargée en tout temps; une décharge totale n'est pas nécessaire avant de recharger la batterie.
- Ne rechargez pas les batteries longtemps lorsque vous ne prévoyez pas les utiliser.
- Retirez les batteries de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.
- Conservez vos batteries dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.
- La capacité de la batterie est susceptible diminuer lorsqu'elle est utilisée à des températures basses.

Consignes de sécurité!
- Les enfants ne doivent pas jouer avec les piles et les batteries ; conservez-les hors de leur portée!
- En cas de fuite d'une batterie, évitez tout contact du liquide avec votre peau ou vos yeux. En cas de contact, rincer la région concerné à grandes eaux et consultez un médecin!

Un non respect des points suivants est susceptible de provoquer, au pire des cas, une perte d'électrolyte, des émissions de gaz ou l'explosion de la batterie!
- Ne tentez en aucun cas d'ouvrir ou de modifier le boîtier de la batterie !
- N'exposez pas les batteries à des surcharges mécaniques !
- Ne jetez pas de batterie dans un feu !
- N'exposez pas la batterie à des températures excédant 60° C.
- Protégez les batteries des rayons directs du soleil !
- Ne jetez pas de batterie dans de l'eau et protégez-les de l'humidité !
- Ne court-circuitez pas la batterie !
- Ne laissez pas tomber la batterie et évitez les chocs violents !
- Cessez d'utiliser les batteries défectueuses ou présentant de la corrosion !
- N'inversez pas la polarité de la batterie pendant sa charge ou sa décharge !
- Ne surchargez pas la batterie !
- N'utilisez pas simultanément des batteries de différents fabricants, de différentes capacités, tailles ou de différents types de construction !
- Utilisez exclusivement un chargeur adapté lors de la recharge et consultez le mode d'emploi du chargeur
- Chargez la batterie exclusivement à une température comprise entre 5° C et 40° C !

Elimination: Veuillez, si possible, décharger les batteries avant leur élimination. Dans le cas où il n'est pas garanti que les batteries soient totalement déchargées, isolez les contacts à l'aide de ruban isolant ou de bande adhésive afin d'écarter tout risque de court -circuit – voir les consignes de sécurité !
Remarques concernant la protection de l'environnement:
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Pila secundaria (recargable)

Esta pila recargable está dotada de células selectas. Estas células de alta calidad disponen de una larga vida útil cuando se manejan correctamente.
Instrucciones de uso:
Lea atentamente las siguientes indicaciones y conserve estas instrucciones de uso. Utilice su nueva pila recargable tal y como lo indica el fabricante del aparato en las instrucciones de uso Utilice esta pila recargable sólo para el fin de uso previsto.
- A la hora de cambiar la pila recargable, recuerde que el aparato debe estar apagado.
- Su nueva pila recargable se suministra descargada y se debe cargar por completo antes de ser utilizada. Observe las instrucciones de uso originales del fabricante del aparato.
- Es normal que se produzca un ligero calentamiento de la pila recargable mientras se carga.
- Si la pila se almacena durante mucho tiempo, puede descargarse por completo, Por ello, se recomienda cargar la pila recargable a intervalos regulares de tiempo.
- Se deben evitar las descargas en profundidad de la pila recargable.
- La pila recargable se puede recargar parcialmente, un descarga completa antes de la carga no es necesaria.
- No cargue pilas recargables durante mucho tiempo si no las va a utilizar.
- Retire las pilar recargables de los aparatos que no se vayan a utilizar durante mucho tiempo.
- Si no va a utilizar la pila recargable, guárdela en un lugar fresco y seco.
- Si la pila recargable se va a utilizar a bajas temperaturas, su rendimiento puede verse reducido.

Indicaciones de seguridad
- Las pilas y las pilas recargables no son un juguete y no deben estar en manos de los niños.
- En caso de falta de estanqueidad de una pila recargable, evite que el líquido entre en contacto con la piel o con los ojos. En caso de que sí se produzca un contacto con la piel o con los ojos, lave la zona afectada con agua abundante y busque ayuda médica.

La no observación de los siguientes puntos puede dar lugar a una pérdida de electrolitos, salida de gases e incluso a la inflamación o explosión de la pila recargable.
- No abra ni modifique nunca la carcasa de la pila recargable.
- No someta la pila recargable a cargas mecánicas.
- No tire la pila recargable al fuego.
- No someta nunca la pila recargable a temperaturas superiores a los 60 °C.
- No someta la pila recargable a la luz directa del sol durante mucho tiempo.
- No ponga la pila recargable en contacto con el agua ni la tire al agua.
- No cortocircuite la pila recargable.
- No deje caer la pila recargable ni la someta a golpes o sacudidas.
- No utilice pilas recargables defectuosas o corroídas.
- No cargue ni descargue la pila recargable con la polaridad cambiada.
- No sobrecargue la pila recargable.
- Las pilas recargables de diferente fabricación, capacidad, tamaño o diseño no se deben operar mezcladas.
- Utilice sólo cargadores adecuados, observe también las instrucciones de uso del cargador.
- No cargue nunca la pila recargable a temperaturas inferiores a 5 °C ni superiores a 40 °C.

Eliminación: A ser posible, elimine sólo pilas recargables descargadas, De no poderse garantizar lo anterior, aisle los contactos con cinta aislante o adhesiva – de otro modo, existe peligro de cortocircuito – véanse las indicaciones de seguridad.
Nota sobre la protección medioambiental:
Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Secundaire batterij (accu)

Deze accu is met geselecteerde batterijen uitgerust. Deze hoogwaardige batterijen garanderen bij correct gebruik een zeer lange levensduur.
Gebruiksaanwijzing:
Lees de volgende instructies zorgvuldig door en bewaar deze gebruiksaanwijzing. Gebruik uw nieuwe accu zoals beschreven door de fabrikant van het toestel in de gebruiksaanwijzing. Deze accu mag alleen voor het daarvoor bestemde doel gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat uw toestel bij het verwisselen van de accu uitgeschakeld is.
- Uw nieuwe accu wordt ongeladen geleverd en moet daarom vóór gebruik volledig opgeladen worden. Houd daarbij ook de aanwijzingen uit de originele gebruiksaanwijzing van de fabrikant aan.
- Het is normaal dat de accu tijdens het opladen een beetje warm wordt.
- Bij langdurig niet-gebruik kan de accu volledig ontladen raken. Het is daarom aan te bevelen de accu in regelmatige afstanden op te laden.
- Diepontlading van de accu dient vermeden te worden.
- De accu kan altijd nageladen worden, hij hoeft niet volledig ontladen te worden voordat hij opgeladen wordt.
- Laad accu's niet gedurende langere tijd op als ze niet gebruikt worden.
- Haal de accu indien mogelijk uit het toestel als deze gedurende langere tijd niet gebruikt worden.
- Als u de accu niet gebruikt, bewaar hem dan op een koele en droge plaats.
- Als de accu bij lage temperaturen wordt gebruikt, kan de capaciteit van de accu afnemen.

Veiligheidsinstructies!
- Batterijen en accu's zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderhanden blijven!
- Voorkom bij een lekkende accu dat de vloeistof in aanraking komt met de huid of de ogen. Mocht u toch in aanraking komen met de vloeistof, moet de huid met veel water gewassen worden en moet de hulp van een arts ingeroepen worden!

Als de volgende punten niet in acht worden genomen, kan de accu in ongunstige gevallenelektrolyten of gassen gaan lekken, in brand vliegen of exploderen!
- Open of verander nooit de behuizing van de accu!
- Stel de accu niet bloot aan mechanische belastingen!
- Gooi de accu niet in vuur!
- Stel de accu nooit bloot aan temperaturen van meer dan 60°C.
- Stel de accu niet gedurende langere tijd bloot aan directe zonnestralen!
- Zorg ervoor dat de accu niet in aanraking komt met water en gooi hem niet in water!
- Sluit de accu niet kort!
- Laat de accu niet vallen en stel de batterijen niet bloot aan sterke schokken!
- Gebruik geen beschadigde of gecorrodeerde accu!
- Laad of ontlaad de accu niet met de polen in de verkeerde richting!
- Overlaad de accu niet!
- Accu's van verschillende fabrikanten, capaciteit, maat en model mogen niet samen gebruikt worden!
- Gebruik voor het laden alleen geschikte opladers, houd daarbij de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de oplader aan
- Laad de accu niet bij temperaturen onder de 5°C of boven de 40°C!

Afvoeren van batterijen: Voer indien mogelijk alleen accu's die ontladen zijn af. Als dit niet mogelijk is, isoleer dan de contacten met isoleer- of plakband.
Notitie aangaande de bescherming van het milieu:
Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Batteria secondaria

Questa batteria è provvista di celle selezionate. Se usate correttamente queste celle pregiate garantiscono una lunga durata.
Istruzioni per l'uso:
Leggere attentamente le seguenti avvertenze e conservare queste istruzioni per l'uso. Utilizzare la nuova batteria come indicato nelle istruzioni per l'uso del costruttore dell'apparecchio.
Utilizzare la batteria solo per lo scopo previsto.
- Sostituire la batteria solo quando l'apparecchio è spento.
- La nuova batteria viene fornita scarica e deve quindi essere caricata completamente prima dell'uso. Osservare le istruzioni per l'uso originali del costruttore dell'apparecchio.
- Un leggero riscaldamento durante la carica è del tutto normale.
- Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo si scarica completamente. Si consiglia quindi di caricarla a intervalli regolari.
- Evitare di scaricare completamente la batteria.
- La batteria può essere ricaricata in qualsiasi momento. Prima della carica non è necessario scaricarla completamente.
- Non caricare le batterie troppo a lungo se non vengono utilizzate.
- Se non si utilizzano gli apparecchi per un lungo periodo, togliere le batterie.
- Quando non si usa la batteria, conservarla in un luogo fresco e asciutto.
- Le temperature molto basse diminuiscono le prestazioni della batteria.

Indicazioni di sicurezza!
- Le pile e le batterie non sono giocattoli. Tenere fuori dalla portata dei bambini!
- Se una batteria non è completamente a tenuta, il liquido non deve entrare in contatto con la pelle o con gli occhi. Se dovesse accadere, lavare la zona interessata con abbondante acqua e consultare il medico!

La mancata osservanza dei seguenti punti può causare, nella peggiore delle ipotesi, perdita di elettroliti, gas, incendio e esplosione della batteria!
- Non aprire né modificare mai l'involucro della batteria!
- Non sottoporre la batteria a sollecitazioni meccaniche!
- Non gettare la batteria tra le fiamme!
- Non esporre mai la batteria a temperature superiori a 60°C.
- Non esporre la batteria alla luce diretta del sole!
- Evitare il contatto della batteria con l'acqua e non gettarla nell'acqua!
- Non cortocircuitare la batteria!
- Non fare cadere la batteria e non sottoporla a forti scossoni!
- Non utilizzare batterie danneggiate o corrose!
- Non caricare o scaricare la batteria con polarità invertita!
- Non sovraccaricare la batteria!
- Le batterie di diversi costruttori, dimensioni, capacità e tipo non devono essere utilizzate insieme!
- Per la carica, utilizzare esclusivamente i caricatori idonei, attenendosi alle relative istruzioni per l'uso.
- Non caricare la batteria a temperature inferiori a 5°C e superiori a 40°C!

Smaltimento: Se possibile smaltire solo le batterie scariche. Se questo non dovesse essere possibile, isolare i contatti con il nastro isolante o adesivo, altrimenti sussiste il pericolo di corto circuito – vedi indicazioni di sicurezza!

Informazioni per protezione ambientale:
Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Δευτερεύουσα μπαταρία (συσσωρευτής)

Αυτή η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με επιλεγμένες κυψέλες. Αυτές οι ειδικές κυψέλες εξασφαλίζουν κατά τη σωστή μεταχείριση μία πολύ μεγάλη διάρκεια ζωής.
Οδηγίες χρήσης:
Μελετήστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Χρησιμοποιείτε την καινούρια μπαταρία έτσι όπως καθορίζει ο κατασκευαστής στο εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε αυτή την μπαταρία μόνο για την προβλεπόμενη χρήση της.
- Προσέξτε κατά την αλλαγή της μπαταρίας ώστε η συσκευή σας να είναι απενεργοποιημένη.
- Η μπαταρία παραδίδεται αφόρτιστη και πρέπει συνεπώς να φορτιστεί πλήρως πριν από τη χρήση. Λάβετε υπόψη εδώ και τις οδηγίες χειρισμού που δίνει ο κατασκευαστής της συσκευής.
- Μια ελαφρά υπερθέρμανση της μπαταρίας κατά τη φόρτιση είναι φυσιολογική.
- Κατά την παρατεταμένη αποθήκευση μπορεί να προκύψει ολική αποφόρτιση. Για αυτό συνιστάται να φορτίζετε την μπαταρία σε τακτικά χρονικά διαστήματα.
- Θα πρέπει να αποφεύγετε τη έντονη αποφόρτιση της μπαταρίας.
- Η μπαταρία μπορεί να επαναφορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή. Δεν χρειάζεται προηγούμενα να γίνει πλήρης αποφόρτιση.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία για μεγάλο διάστημα αν δεν χρησιμοποιείται.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τις συσκευές αν οι συσκευές δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα.
- Αν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, φυλάξτε την σε ένα ψυχρό και ξηρό μέρος.
- Όταν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε χαμηλές θερμοκρασίες, η απόδοσή της μπορεί να μειωθεί.

Οδηγίες ασφαλείας!
- Οι μπαταρίες δεν αποτελούν παιχνίδι και δεν πρέπει να φτάνουν σε παιδικά χέρια!
- Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, το υγρό δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με το δέρμα ή με τα μάτια. Αν έλθει σε επαφή, πλύνετε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!

Η παράβλεψη των παρακάτω σημείων μπορεί υπό δυσμενείς συνθήκες να οδηγήσει σε απώλεια ηλεκτρολύτη, έκλυση αερίων, πυρκαγιά ή έκρηξη της μπαταρίας!
- Ποτέ μην ανοίγετε και μην τροποποιείτε το περίβλημα της μπαταρίας!
- Μην υποβάλετε την μπαταρία σε μηχανική καταπόνηση!
- Μην πετάτε την μπαταρία στην φωτιά!
- Ποτέ μην εκθέτετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες πάνω από 60˚C.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε παρατεταμένη ηλιακή ακτινοβολία!
- Μην φέρνετε την μπαταρία σε επαφή με νερό και μην την πετάτε μέσα στο νερό!
- Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία!
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πέφτουν κάτω, ούτε και να δέχονται δυνατά χτυπήματα!
- Μην χρησιμοποιείτε κάποια μπαταρία που έχει φθορές ή διάβρωση!
- Μην φορτίζετε και μην αποφορτίζετε την μπαταρία με λάθος πολικότητα!
- Μην παραφορτίζετε την μπαταρία!
- Οι μπαταρίες διαφορετικών κατασκευαστών, χωρητικότητας και μεγέθους δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μαζί!
- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές, τηρώντας ταυτόχρονα τις οδηγίες χειρισμού του φορτιστή.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω από 5˚C και πάνω από 40˚C!

Απόσυρση: Αν γίνεται αφορτίζετε μόνο τις άδειες μπαταρίες. Αν αυτό δεν μπορεί να διασφαλιστεί, μονώστε τις επαφές με μονωτική ταινία, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος - βλέπε οδηγίες ασφαλείας!
Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:
Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Sekundärbatteri (uppladdningsbart)

Detta uppladdningsbara batteri är försett med utvalda celler. Dessa högkvalitativa celler har mycket lång livslängd om de hanteras på rätt sätt
Bruksanvisning:
Läs igenom följande hänvisningar noga och spara bruksanvisningen. Följ tillverkarens instruktioner i bruksanvisningen när det nya batteriet används. Använd bara batteriet till det ändamål det är avsett för.
- Kontrollera att apparaten är avstängd när batteriet ska bytas.
- Det nya batteriet levereras utan laddning och måste därför laddas upp helt innan det används. Beakta här även originalbruksanvisningen från apparattillverkaren.
- Det är helt normalt att batteriet värms upp något medan laddningen pågår.
- Vid långvarig förvaring kan batteriet laddas ur helt. Det är därför bra att ladda batteriet med jämna mellanrum.
- Djupurladdning av batteriet ska undvikas.
- Batteriet kan efterladdas när som helst; det måste inte vara helt urladdat innan det laddas upp igen.
- Ladda inte batteriet under längre tid när de inte ska användas.
- Tag ut batterierna ur apparaterna när dessa inte ska användas på ett tag.
- När batteriet inte används skall det förvaras på en sval och torr plats.
- När batteriet används vid låga temperaturer kan kapaciteten reduceras.

Säkerhetshänvisningar!
- Batterier, såväl engångsutförande som uppladdningsbara, är inga leksaker och ska förvaras utom räckhåll för barn!
- När ett batteri läcker får syran inte komma i kontakt med huden eller hamna i ögonen. Om detta inträffar måste det drabbade området tvättas av med riklig mängd vatten och läkare måste kontaktas!

Om hänsyn inte tas till följande punkter kan resultatet i ogynnsamma fall bli att batteriet räkar ut för elektrolytförlust, utgasning, brand eller explosion!
- Öppna eller förändra aldrig batterihöljet!
- Utsätt inte batteriet för mekanisk belastning!
- Kasta inte batteriet i öppen eld!
- Utsätt aldrig batteriet för temperatur över 60°C.
- Låt inte batteriet ligga i direkt solsken under längre period!
- Låt inte batteriet komma i kontakt med vatten och kasta det inte heller i vatten!
- Kortslut inte batteriet!
- Tappa inte batteriet och utsätt det inte för hårda stötar!
- Använd inte ett batteri som är skadat eller utsatt för korrosion!
- Ladda, eller töm, inte batteriet med felaktig polning!
- Utsätt inte batteriet för överladdning!
- Batterier med olika märken, kapacitet, storlek eller typ får inte användas tillsammans!
- Använd endast lämpliga batteriladdare och beakta då även laddarens bruksanvisning!
- Ladda aldrig batteriet vid temperaturer under 5°C och över 40°C!

Kassering: Släng bara urladdade batterier om detta är möjligt. Gör inte detta så täck över kontakterna med isoleringsband eller tejp – annars finns risk för kortslutning – se säkerhetshänvisningarna!
Not om miljöskydd:
Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Akkuparisto (akku)

Tässä akussa on valikoidut kennot. Nämä laadukkaat kennot takaavat oikein käsiteltynä erittäin pitkän käyttöiän.
Käyttöohje:
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ja säilytä tämä käyttöohje. Käytä uutta akkua laitevalmistajan tässä käyttöohjeessa selostamalla tavalla. Käytä tätä akkua ainoastaan ohjeiden mukaiseen käyttötarkoitukseen.
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ennen akun vaihtoa.
- Uusi akku toimitetaan lataamattomana, joten se on ennen käyttöä ladattava täyteen. Noudata myös laitevalmistajan alkuperäistä käyttöohjetta.
- Akun lievä lämpiäminen lataamisen aikana on täysin normaalia.
- Jos akku on pitkään käyttämättömänä, se voi purkautua kokonaan. Siksi on suositeltavaa ladata akku säännöllisin väliajoin.
- Akun syväpurkautumista tulee välttää.
- Akun voi ladata uudelleen milloin tahansa, täydellinen purkaminen ennen lataamista ei ole tarpeen.
- Älä lataa akkuja pitkään, jos niitä ei ole tarkoitus käyttää.
- Poista akut mahdollisuuksien mukaan laitteista, jos laitteet ovat pitkään käyttämättöminä.
- Jos akkua ei käytetä, säilytä se viileässä ja kuivassa paikassa.
- Jos akkua käytetään alhaisissa lämpötiloissa, sen teho voi heikentyä.

Turvaohjeita!
- Paristot ja akut eivät ole leluja, eivätkä ne kuulu lasten käsiin!
- Jos akku vuotaa, nestettä ei saa päästä kosketuksiin ihon kanssa tai silmiin. Jos näin on kuitenkin päässyt käymään, huuhtele alue runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!

Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla pahimmillaan elektrolyytin häviämineen, kaasun kehittyminen, tulipalo tai akun räjähtäminen!
- Älä koskaan avaa tai muuta akun koteloa!
- Älä altista akkua mekaaniselle rasitukselle!
- Älä heitä akkua tuleen!
- Älä koskaan altista akkua yli 60 °C lämpötilalle.
- Älä pidä akkuja pitkään suorassa auringonpaisteessa!
- Älä saata akkua kosketuksiin veden kanssa äläkä heitä sitä veteen!
- Älä oikosulje akkua!
- Älä päästä akkua putoamaan äläkä altista sitä voimakkaille iskuille!
- Älä käytä akkua, jos siinä näkyy vaurioita tai ruostetta!
- Älä lataa tai pura akkua siten, että navat on kytketty väärin!
- Älä lataa akkua liikaa!
- Älä käytä yhdessä eri valmistajan akkuja tai kapasiteetiltaan, kooltaan tai valmistustavaltaan erilaisia akkuja!
- Käytä lataamiseen ainoastaan soveltuvia latureita, ja noudata tällöin myös laturin käyttöohjetta.
- Älä lataa akkua alle 5 °C tai yli 40 °C lämpötilassa!

Hävittäminen:
Jos mahdollista, hävitä akut aina tyhjinä. Jos tätä ei voi varmistaa, eristä koskettimet eristysnauhalla tai teipillä – muuten on olemassa oikosulkuvaara – katso turvaohjeet!
Ympäristönsuojelua koskeva ohje:
Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan, Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) Akumulator zapasowy

Akumulatory posiadają wysokiej jakości ogniwa, które gwarantują wysoką wydajność długa żywotność.
Instrukcja obsługi:
Przed pierwszym użyciem należy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi. Akumulatorów używać zgodnie z ich przeznaczeniem, określonym przez producenta.
- Podczas wkładania akumulatorów do ładowarki należy wyłączyć ją od sieci.
- Przed pierwszym użyciem akumulatory należy naładować. Proszę uwzględnić wszelkie środki ostrożności podane przez producenta.
- Akumulatory mogą nagrzewać się podczas ładowania.
- Zaleca się regularne ładowanie akumulatorów.
- Należy unikać pełnego

(H) Akkumulátorok alkalmazása

A Li-Ion akkumulátor válogatott cellákból áll. Ezek a kitűnő minőségű cellák garantálták tejesitik a hosszú élettartamú üzemeltetés feltételeit. Alkalmazási tudnivalók
Kérjük, hogy az alkalmazás és használat során mindig tartsa be az itt következő útmutatót. Ahhoz, hogy az új akkumulátor hosszú időn át megbízhatóan működjék, vegye figyelembe annak a készüléknek a használati útmutatójában leírtakat, amelyhez használja az akkut. A kezelési szabályok betartásával az akku rendeltetésszerűen használható.

- Ha akkumulátort kell cserélnie, mindig kapcsolja ki azt a készüléket, amiben használja.
- Az új akkumulátor töltetlenül kerül forgalomba, ezért az akkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni. Ajánljuk, hogy csak eredeti, jó minőségű akkumulátorokat használjon.
- Töltés közben az akkumulátor enyhén melegszenek, ez teljesen normális állapotnak tekinthető.
- Hosszabb idejű tárolás előtt célszerű az akkumulátorokat kisütni. Egy hosszú idejű tárolás után az akkut teljesen fel kell tölteni.
- Kerülje el az akkumulátorok túltöltését.
- Az akkumulátorokat hosszabb tárolás közben negyedévenként célszerű egy felújító töltésre kapcsolni.
- Ne töltse hosszabb ideig az akkumulátorokat, mint az előírt töltési idő.
- A túltöltés elkerülésére, a töltési idő végén mindig vegye ki az akkumulátorokat a töltőből.
- Hosszabb idejű tárolás céljából tartsa az akkumulátorokat hűvös, száraz helyen.
- Szélsőséges hőmérsékletű környezetben csökken az akkumulátorok teljesítménye.

Biztonsági útmutató!

- Ez az akkumulátor elektromos eszköz nem gyerekjáték, gyermek kezébe nem adható!
- Ha egy akkumulátorból véletlenül folyadék szivárog ki vigyázzon, hogy ne jusson abr felületére vagy ne kerüljön a szemébe. Abban az esetben, ha ez mégis bekövetkezne, mossa ki bő vízben és azonnal forduljon szakorvoshoz további segítségért! A következő pontokban felsorolt biztonsági tényezők be nem tartása elektrolit-folyáshoz, gázok kiszabadulásához, tűz és robbanásveszélyhez vezethet!
- Az akkumulátorokat ne szedje szét és ne nyissa fel!
- Az akkumulátorokat ne tegye ki erős mechanikai hatásoknak!
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe!
- Az akkumulátorokat ne tárolja 60°C-nál nagyobb hőmérsékletű helyen.
- Védje az akkut a forróságtól és a közvetlen napsugárzástól.
- Óvja az akkumulátort a nedvességtől és a víztől!
- Az akkumulátor pólusait ne zárja rövidre!
- Vegye figyelembe, hogy ha nem tartja be az akku biztonsági körülményeit, jelentősen csökken a teljesítménye!
- Védje az akkumulátort a sérülésektől és a korróziótól!
- Rövidre zárt pólusú akkut nem lehet tölteni és nem lehet kisütni!
- Az akkumulátort ne töltse túl.
- Ajánljuk, hogy csak azonos gyártmányú, azonos kapacitású és azonos méretű akkumulátorokat használjon, mert csak így biztosítható a megfelelő töltési és kisütési periódus.
- Csak megbízható töltőkészüléket használjon és a töltésnél vegye figyelembe a töltőkészülék használati útmutatójában leírtakat.
- Az akkumulátorok töltését ne végezze 5°C-nál és 40°C-nál szélsőségesebb hőmérsékletű helyen.

Egyebek: Csak teljesen kisütött állapotú akkumulátorokat tegyen a töltőbe. Mielőtt az akkumulátort a töltőkészülékbe helyezné, távolítsa el róla a szigetelő csíkot, amely használaton kívül a rövidzárlatot hivatott megakadályozni. A hibás akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe!

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a meggjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(C) Akumulátor

Tento akumulátor obsahuje vysoce kvalitní články, které se vyznačují dlouhodobou životností. Pokyny k obsluze: Důkladně si přečtěte a následně dodržujte pokyny k obsluze. Akumulátory používejte podle návodu k obsluze Vašeho zařízení.Akumulátor používejte pouze pro dané účely.

- Dbejte na to, aby byl váš přístroj při výměně akumulátoru vypnutý
- Váš nový akumulátor je dodán nenabitý, proto je nutné jej před použitím plně nabít.
- Dbejte prosim originálního návodu k obsluze od výrobce.
- Lehké zahřátí akumulátoru při nabíjení je zcela normální.
- Při dlouhodobém uchovávání se mohou akumulátory plně vybít. Proto se doporučuje akumulátor nabíjet v pravidelných intervalech. Předejde se tím totálnímu vybití akumulátoru
- Akumulátor může být libovolně dobíjen, úplně vybitý před nabíjením není nutné.
- Pokud nebudete přístroj delé používat, vyjměte z něj akumulátor.
- Jestliže akumulátory nepoužíváte, skladujte je na suchém a chladném místě.
- Pokud akumulátor používáte při nízké teplotě, může se jeho kapacita snížit.

Bezpečnostní pokyny:
Baterie a akumulátory nepatří do rukou dětem!
Při netěsnosti baterie nesmí tekutina přijít do styku s pokožkou nebo očima. Pokud k tomu dojde, opláchněte postiženou oblast pod tekoucí vodou a vyhledejte lékařské ošetření.
Nedodržení následujících bodů může v krajním případě vést k vytečení elektrolytu, úniku plynu, požaru nebo explozi akumulátoru!

- Plášť baterie nikdy neotvírejte a neupravujte!
- Akumulátor nevystavujte mechanické zátěži!
- Akumulátor nevhazujte do ohně!
- Nevystavujte akumulátor teplotám vyšším, než 60°C.
- Nevystavujte přímému slunečnímu záření!
- Akumulátor nesmí přijít do kontaktu s vodou!
- Akumulátor nezkratujte!
- Nevystavujte akumulátor silným nárazům!
- Nepoužívejte akumulátory, které jsou poškozené nebo mají korozi!
- Pozor na správnou polaritu!
- Akumulátor neprebíjejte!
- Akumulátory rozdílného provedení, kapacity, velikosti a typu se nesmějí používat společně!
- Pro nabíjení používejte jen doporučenou nabíječku a dbejte návodu k obsluze.
- Nenabíjete akumulátory při teplotách nižších než 5°C nebo vyšších než 40°C

Nakládání s odpady:
Likvidujte jen vybité akumulátory, pokud není toto možné, zalepte kontakty izolační nebo lepicí páskou, jinak by mohlo dojít ke zkratu, viz. bezpečnostní pokyny. Akumulátory nevhazujte do společného domovního odpadu!
Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EG ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) Akumulátor

Pokyny pre obsluhu: Dôkladne si prečítajte a následne dodržujte pokyny pre obsluhu. Akumulátory používajte podľa návodu na použitie vášho zariadenia. Akumulátor používajte len pre dané účely.

- Dbajte nato, aby bolo vaše zariadenie pri výmene akumulátoru vypnuté.
- Váš nový akumulátor je dodávaný nenabitý, preto je nutné ho pre použitím plne nabiť.
- Dbajte prosím na originálny návod na použitie od výrobcu.
- Lahké zahriatie akumulátoru pre nabíjaní je úplne normálne.
- Pri dlhodobom uchovávaní sa môžu akumulátory plne vybiť. Preto sa odporúča akumulátor nabíjať v pravidelných intervaloch. Predíde sa tým totálnemu vybitiu akumulátoru.
- Akumulátor môže byť ľubovoľne dobíjaný, úplné vybitie pred nabíjaním nie je nutné.
- Ak nebudete zariadenie dlhšie používať, akumulátor z neho vyberte.
- Ak akumulátory nepoužívate, skladujte ich na suchom a chladnom mieste.
- Ak akumulátory používate pri nízkej teplote, môže sa kapacita znížiť.

Bezpečnostné pokyny:

- Batérie a akumulátory nepatria do detských rúk!
- Pre zlom tesneni batérie nesmie tekutina prist do styku s pokožkou a očami. Ak k tomu dôjde, opláchnite postihnuté oblasti pod tečúcou vodou a vyhľadajte lekárske ošetrenie.

Nedodržanie nasledujúcich bodov môže v krajnom prípade viesť k vytečeniu elektrolytu, úniku plynu, požiaru alebo explózii akumulátoru!

- Plášť batérie nikdy neotvárajte a neupravujte!
- Akumulátor nevystavujte mechanickej záťaži!
- Akumulátor nevhadzujte do ohňa!
- Nevystavujte akumulátor teplotám vyššim ako 60°C.
- Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu!
- Akumulátor nesmie prísť do kontaktu s vodou!
- Akumulátor neskratujte!
- Nevystavujte akumulátor silným nárazom!
- Nepoužívajte akumulátory, ktoré sú poškodené alebo majú koróziu!
- Pozor na správnu polaritu!
- Akumulátor neprebíjajte!
- Akumulátory rozdielneho prevedenia, kapacity, veľkosti a typu sa nesmú používať spoločne!
- Pre nabíjanie používajte len odporučenú nabíjačku a dbajte na jej návod na použitie.
- Nenabíjajte akumulátory pri teplotách nižších než 5°C, alebo vyšších než 40°C.

Likvidácia odpadu:
Likvidujte len vybité akumulátory, ak to nie je možné, zalepte kontakty izolačnou alebo lepiacou páskou, inak by mohlo dôjsť ku skratu, viď bezpečnostné pokyny.
Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) Bateria secundária (recarregável)

Esta bateria está equipada com células selectas. Se correctamente manuseadas, estas células de elevada qualidade garantem uma longa vida útil.
Manual de instruções:
Leia atentamente as seguintes indicações e guarde este manual de instruções. Utilize a sua nova bateria como é indicado no manual de instruções fornecido pelo fabricante do aparelho. Esta bateria só deve ser utilizada para o fim previsto.

- Tenha atenção que o aparelho se encontra desligado durante a substituição da bateria.
- A sua nova bateria é fornecida descarregada, devendo por isso ser completamente carregada antes da utilização. Tenha também em atenção o manual de instruções original do fabricante do aparelho.
- É absolutamente normal um leve aquecimento da bateria durante o funcionamento.
- Em caso de armazenamento prolongado a bateria pode descarregar completamente. É por isso aconselhável carregar a bateria em intervalos regulares.
- Deve se evitar um descarregamento total da bateria.
- A bateria pode ser recarregada a qualquer momento: não é necessário esperar que descarregue por completo antes de voltar a carregar.
- Não carregar as baterias durante longos períodos de tempo quando não são utilizadas.
- Sempre que possível, retirar as baterias dos aparelhos quando se prevê que estes não sejam mais utilizados.
- Se não utilizar a bateria, guarde-a num local seco e fresco.
- Se a bateria for utilizada em locais com baixas temperaturas é possível que a capacidade da bateria seja menor.

Indicações de segurança!

- As baterias e pilhas não são brinquedos e não devem ser manuseados por crianças!
- Em caso de fuga de uma bateria, o líquido não deve entrar em contacto com a pele nem com os olhos. Caso não seja possível evitar este contacto, lavar as zonas afectadas com água em abundância e procurar ajuda médica!

A inobservância dos seguintes pontos pode, em alguns casos, provocar perda de electrólitos,libertação de gases, incêndio ou explosão da bateria!

- Nunca abrir ou modificar a caixa da bateria!
- Não expor a bateria a cargas mecânicas!
- Não atirar a bateria para o fogo!
- Não expor a bateria a temperaturas superiores a 60°C.
- Não expor a bateria à luz solar directa durante longos períodos de tempo!
- Não permitir que a bateria entre em contacto com a água nem seja mergulhada em água!
- Não curto-circuitar a bateria!
- Não deixar a bateria cair nem a submeter a choques intensos!
- Não utilizar uma bateria que apresente danos ou corrosão!
- Não carregar ou descarregar a bateria com os pólos trocados!
- Não carregar a bateria excessivamente!
- Não se devem misturar baterias de diferentes fabricantes, capacidade, dimensão e tipo!
- Para carregar, utilizar apenas carregadores adequados, tendo também em atenção o manual de instruções deste
- Não carregar a bateria a temperaturas inferiores a 5°C e superiores a 40°C!

Eliminação: Se possível eliminar as baterias sempre descarregadas. Se tal não for possível, isolar os contactos com fita isolante ou fita adesiva – caso contrário existe perigo de curto-circuito – ver indicações de segurança!
Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) Аккумуляторная батарея

Аккумулятор состоит из селективных элементов, которые при правильной эксплуатации характеризируются длительным сроком службы.
Инструкция
Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте настоящее руководство. Аккумулятор разрешается применять только по назначению, как описано в инструкции по эксплуатации.

- Перед заменой аккумулятора выключайте питаемое устройство.
- Аккумулятор поставляется незаряженным, поэтому перед началом использования егонеобходимо полностью зарядить. Соблюдайте при этом инструкцию по эксплуатацию производителя.
- Во время заряда аккумулятор нагревается, что соответствует нормальному режиму эксплуатации.
- При длительном хранении может произойти полный разряд аккумулятора, поэтому его рекомендуется регулярно подзаряжать.
- Не допускайте полного разряда аккумулятора.
- Заряд можно производить при любом остаточном заряде - полный разряд не требуется.
- Если аккумулятор не предполагается использовать, не следует заряжать его слишком долго.
- Если питаемое устройство не эксплуатируется, аккумуляторы рекомендуется из него вынуть.
- Храните аккумуляторы в сухом, прохладном месте.
- При низких температурах характеристики аккумулятора несколько ухудшаются.

Техника безопасности

- Не давать детям!
- В случае утечки электролита избегайте попадания его на кожу и в глаза. При попадании на кожу или в глаза промыть обильной водой и обратиться к врачу!

Несоблюдение следующих правил техники безопасности может привести кутечке электролита, выбросу газов, пожару или взрыву!

- Не открывать и не деформировать корпус аккумулятора.
- Не подвергать механическому воздействию.
- Не бросать в огонь.
- Не нагревать выше 60°C.
- Беречь от прямых солнечных лучей.
- Беречь от влаги и воды.
- Не замыкать накоротко контакты.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Не эксплуатировать аккумуляторы с повреждениями или коррозией.
- Соблюдать полярность.
- Не подвергать перезарядку.
- Не эксплуатировать одновременно аккумуляторы разных производителей, емкости или типов.
- Для заряда применять соответствующие заряднные устройства с соблюдением инструкций производителя.
- Не заряжать при температуре ниже 5°C и выше 40°C.

Утилизация По возможности утилизируйте только разряженные аккумуляторы. Если это невозможно, изолируйте контакты с помощью липкой ленты, В противном случае существует опасность короткого замыкания (см. правила техники безопасности).
Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством.
Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) Sekonder akü (Akü)

Bu akü seçili hücrelerle donatılmıştır. Bu yüksek kaliteli hücreler, doğru kullanımda, yüksek bir akü ömrü sağlarlar.
Kullanım kılavuzu:
Lütfen aşağıdaki uyarıları okuyunuz ve bu kullanım kılavuzunu saklayınız. Lütfen yeni akünüzü üretici tarafından kılavuzunda belirtildiği gibi kullanınız. Bu akü sadece amacına uygun olarak kullanılmalıdır.

- Akü değiştirirken cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Yeni akünüz şarjsız olarak teslim edilir ve kullanmadan önce tamamen şarj edilmelidir. Ş arjederken cihaz üreticisinin orijinal kullanım kılavuzu da dikkate alınmalıdır.
- Arj esnasında akünün az bir miktar ısınması tamamen normaldir.
- Uzun süreli olarak depolandığında, akü tamamen boşalabilir. Bu sebepten akünün düzenli aralıklarla şarj edilmesi önerilir.
- Akünün derin deşarj olması önlenmelidir.
- Akü her zaman yeniden şarj edilebilir, tamamen boşalmasını beklemeye gerek yoktur.
- Aküler kullanılmayacak ise uzun süreli olarak şarj edilmemelidir.
- Cihazlar uzun bir süre kullanılmayacak ise, aküleri cihazlardan çıkartın.
- Kullanmadığınız aküleri serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Aküler soğuk ortamlarda kullanıldığında, akü kapasitesi düşebilir.

Emniyet uyarıları!

- Piller ve aküler çocuk oyuncağı değildir ve çocukların eline geçmemelidir!
- Akü aktığında, sıvısa deriye ve gözlere temas etmemelidir. Buna rağmen bir temas durumunda, temas ettiği yeri bol su ile yıkayın ve doktora başvurun!

Aşağıdaki noktalara dikkat edilmediğinde, elektrolit kaybı oluşur, aküden gaz çıkabilir, yangın veya patlamaya sebep olabilir!

- Akünün muhafazası kesinlikle açılmamalı ve değiştirilmemelidir!
- Akülere mekanik yük uygulanmamalıdır!
- Aküleri ateşe atmayın!
- Aküler 60°C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Aküler uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır!
- Akü suya temas etmemeli ve suya atılmamalıdır!
- Aküyü kısa devre yapmayın!
- Aküyü yere düşürmeyin ve kuvvetli darbelere maruz bırakmayın!
- Hasarlı veya paslanmış aküleri kullanmayın!
- Aküleri kutupları ters bağlanarak şarj etmeyin veya boşaltmayın!
- Aküleri aşırı şarj etmeyin!
- Farklı üreticilerin akülerini kapasiteleri, boyları ve tipleri farklı aküleri birlikte kullanılmamalıdır!
- Şarj için sadece uygun şarj cihazını kullanın, şarj cihazının kullanım kılavuzuna dikkat edin
- Aküyü 5°C'nin altında ve 40°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin!

Atık toplama: Mümkünse sadece boşalmış aküleri atık toplamaya verin. Bu mümkün değilse, akü uçlarını bir izole bant veya yapışkan bant ile izole edin - aksi takdirde kısa devre tehlikesi mevcuttur - emniyet uyarılarına bakınız-!
Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) Baterie de rezervă (Acumulator) Liion

Acest acumulator este echipat cu elemente speciale. Aceste elemente performante asigură, la o mânuire corespunzătoare, o durată de utilizare îndelungată.
Instrucţiuni de utilizare:
Vă rugăm să citiţi cu atenţie următoarele indicaţii şi să păstraţi cu grijă aceste intrucţiuni.
Vă rugăm să întrebuinţaţi noul acumulator conform instrucţiunilor de utilizare indicate de producător.
Acest acumulator se va utiliza numai conform destinaţiei prevăzute.

- Aveţi grijă ca la schimbarea acumulatorului aparatul să fie deconectat.
- Acumulatorul se livrează neîncărcat şi de aceea înainte de întrebuinţare trebuie complet încărcat. Vă rugăm să respectaţi şi instrucţiunile de utilizare de referinţă ale producătorului.
- O uşoară încălzire a acumulatorului în timpul încărcării este complet normală.
- O depozitare îndelungată poate duce la descărcarea completă a acumulatorului, De aceea se recomandă încărcarea la intervale regulate a acumulatorului.
- Se recomandă evitarea descărcării complete a acumulatorului.
- Acumulatorul se poate reîncărca oricând, nu este necesară o descărcare completă înainte de încărcare.
- Dacă nu este folosit pe o perioadă mai lungă acumulatorul nu trebuie încărcat.
- Dacă aparatele nu sunt întrebuinţate pe perioade mai îndelungate este recomandată scoaterea acumulatorului din aparat.
- Dacă nu folosiţi acumulatorul depozitaţi-l la loc uscat şi rece.
- În timpul întrebuinţării la temperaturi scăzute, randamentul poate să scadă.

Instrucţiuni de siguranţă!

- Bateriile şi acumulatoarele nu sunt jucării şi de aceea nu au ce cauta în mâinile copiilor!
- Dacă un acumulator nu este etanş lichidul din interior nu are voie să vină în contact cu pielea sau ochii. Dacă totuşi se vine în contact cu acest lichid, zona respectivă trebuie spălată cu apă multă şi anunţat imediat medicul!

Nerespectarea următoarelor puncte poate duce, în cel mai rău caz, la pierderea electrolitului, emitere de gaze, incendiu sau la explozia acumulatorului!

- Carcasa acumulatorului nu se modifică sau deschide!
- Nu acţionaţti mecanic asupra acumulatorului!
- Nu aruncaţi acumulatorul în foc!
- Nu expuneţi acumulatorul la temperaturi mai mari de 60°C!
- Nu expuneţi timp îndelungat acumulatorul direct razelor de soare!
- Acumulatorul nu se aruncă în apă şi nu are voie să vină în contact cu apa!
- Acumulatorul nu se scurtcircuitează!
- Nu aruncaţi şi nu supuneţi acumulatorul loviturilor puternice!
- Nu întrebuinţaţi acumulatori care prezintă urme de deteriorări sau coroziuni!
- Nu descărcaţi sau încărcaţi acumulatorul cu polaritatea inversată!
- Acumulatorul nu se supraîncarcă!
- Acumulatori de producători, capacităţi, mărimi sau concepţii diferite nu au voie să fie întrebuinţaţi împreună!
- Pentru încărcare vă rugăm să folosiţi numai aparate potrivite, respectaţi şi aici intructiunile de folosire ale aparatului de încărcat.
- Nu încărcaţi acumulatorul la temperaturi sub 5°C şi peste 40°C!

Salubrizarea: Dacă este posibil salubrizaţi acumulatoarii numai în stare goală. Dacă acest serviciu nu poate fi asigurat, izolaţi contactele cu bandă izolatoare sau adezivă, în caz contrar constând pericol de scurtcircuit!
Instrucţiuni pentru protecţia mediului:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE şi 2006/66/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice precum şi bateriile nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer.
Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice precum şi bateriile la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau să fie predate înapoi de unde le-au cumpărat. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective.
Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceaste reglementări.
Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor/bateriilor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.